

Üzleti élet

E-Mail

E-Mail - Nyitás

francia

Monsieur le Président,

Nagyon hivatalos, a címzettnek meghatározott rangja van, aminek szerepelnie kell

Monsieur,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Madame,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Madame, Monsieur,

Hivatalos, címzett és nem ismeretlen

Madame, Monsieur

Hivatalos, amikor több embernek címezzük

Aux principaux concernés,

Hivatalos, címzettek neve és nem ismeretlen

Monsieur Dupont,

Hivatalos, férfi címzett, név ismert

Madame Dupont,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Mademoiselle Dupont,

hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Madame Dupont,

Hivatalos, női címzett, név ismert, családi állapot nem ismert

Monsieur Dupont,

Kevésbé hivatalos, már történt korábban üzletkötés

Cher Benjamin,

Nem hivatalos, a címzett a barátunk, nem túl gyakori

hindi

माननीय राष्ट्र पती जी,

माननीय महोदय,

माननीय महोदया,

माननीय महोदय/महोदया

माननीय महोदय

नमस्कार

माननीय वजिय शंकर जी,

माननीय श्रीमती मेहरोत्रा जी

कुमारी मीरा परब जी

माननीय कोमल गांधी जी

वविक सहगल जी,

कुमार जी

Nous vous écrivons concernant...

Hivatalos, a vállalat nevében

हम आपको _____ के वषिय मे लखि रहे है

Nous vous écrivons au sujet de...

Hivatalos, a vállalat nevében

हम आपको _____ के वषिय मे लखि रहे है

Suite à...

Hivatalos, amikor már van valamilyen előzetes ismereted a megkeresett vállalatról

मै आपको _____ के वषिय मे लखि रहा/रही हूँ

En référence à...

Hivatalos, amikor már van valamilyen előzetes ismereted a megkeresett vállalatról

मै आपको _____ के वषिय मे लखि रहा/रही हूँ

J'écris afin de me renseigner sur...

Kevésbé hivatalos, a vállalat nevében

मै आपको _____ के वषिय मे कुछ पूछना चाहता/चाहती हूँ

Je vous écris de la part de...

Hivatalos, valaki más nevében írni

मै यह पत्र _____ की ओर से लखि रहा/रही हूँ.

Votre société m'a été chaudement recommandée par...

Hivatalos, udvarias

_____ ने आपके कमेपनी की सफारिश की.

E-Mail - Fő szöveg

francia

Si cela ne vous occasionne aucun désagrément...

Hivatalos kérés, óvatos

hindi

आप बुरा न माने तो...

Auriez-vous l'amabilité de...

Hivatalos kérés, óvatos

अगर ज्यादा तकलीफ न हो तो

Je vous saurai gré de...

Hivatalos kérés, óvatos

अगर आप... , तो मैं आपका/आपकी आभारी रहूँगा/रहूँगी.

Nous vous saurions gré si vous aviez l'obligeance de nous envoyer plus d'informations sur...

Hivatalos kérés, nagyon udvarias

अगर आप _____ के बारे में वसितृत जानकारी दे, तो बडा उपकार होगा.

Üzleti élet

E-Mail

Je vous saurai gré de...

Hivatalos kérés, nagyon udvarias

अगर आप.... करे तो मै आपका/आपकी आभारी रहूँगा/रहूँगी.

Pourriez-vous me faire parvenir...

Hivatalos kérés, udvarias

क्या आप मुझे _____ भेज सकते है?

Nous sommes intéressés par la réception de...

Hivatalos kérés, udvarias

हम _____ प्राप्त करना चाहेंगे

Je me permets de vous demander si...

Hivatalos kérés, udvarias

मै आपसे पूछना चाहूँगा/चाहूँगी कि...

Pourriez-vous recommander...

Hivatalos kérés, közvetlen

क्या आप सुझाव दे सकते है...

Auriez-vous l'obligeance de m'envoyer...

Hivatalos kérés, közvetlen

कृपया मुझे... भेज दीजिए.

Nous vous prions de...

Hivatalos kérés, nagyon közvetlen

आपसे अनुरोध है कि आप जल्द से जल्द...

Nous vous serions reconnaissants si...

Hivatalos kérés, udvarias, a vállalat nevében

हम आपके आभारी रहेंगे अगर आप...

Quelle est votre liste des prix pour...

Hivatalos konkrét kérés, közvetlen

अब आपके सूची अनुसार _____ की कीमत क्या है?

Nous sommes intéressés par ... et nous désirerions savoir ...

Hivatalos érdeklődés, közvetlen

हमें _____ में दिलचस्पी है और हम _____ के बारे में और जानना चाहेंगे.

Nous comprenons de part votre publicité que vous produisez...

Hivatalos érdeklődés, közvetlen

आपके वजिज्ञापन मे पढा कि आप _____ का उत्पादन करते है.

Notre intention est de...

Hivatalos szándéknyilatkozat, közvetlen

हमारा अभिप्राय है कि...

Nous avons étudié votre proposition avec la plus grande attention et...

Hivatalos, üzleti döntés

आपका प्रस्ताव हमने वस्तुतः रूप से जाँचा है और...

Nous regrettons de vous informer que...

Hivatalos, ajánlat visszautasítása vagy érdeklődés hiánya

हमे खेद है यह बताकर कि...

Le fichier joint est au format...

Angol: hivatalos, részletes leírás, hogy a címzett milyen programmal nyissa meg a csatolmányt

अटैचमेंट ... फॉर्मेट में है.

Je n'ai pas pu ouvrir le fichier joint ce matin. Mon anti-virus a détecté un virus.

Hivatalos, közvetlen, részletes problémaleírás a csatolmánnyal kapcsolatban

आज सुबह आपके अटैचमेंट को खोलने की कोशिश की, तो वह न केवल खुला नहीं बल्कि मेरे वायरस-चेकर ने उसपर एक वायरस पाया.

Je vous présente mes excuses pour ne pas avoir fait suivre votre message plus tôt, mais à cause d'une faute de frappe, votre courriel a été classé comme "utilisateur inconnu".

Hivatalos, udvarias

आपके संदेश को इससे पहले अग्रगण्य न करने के लिए हम क्षमा चाहते हैं. टाइपिंग में गलती होने के कारण संदेश हमें लौटाया गया, 'आदाता अज्ञात' बताकर.

Pour plus d'informations, veuillez consulter notre site internet...

Hivatalos, amikor reklámozod a honlapodat

अधिक जानकारी के लिए, कृपया हमारा वेबसाइट देखिए...

E-Mail - Lezárás

francia

Pour toute aide complémentaire, merci de me contacter.

Hivatalos, nagyon udvarias

hindi

अगर आपको और सहायता की जरूरत हो, तो मुझे सम्पर्क करें

N'hésitez pas à nous faire savoir si nous pouvons vous être d'une quelconque utilité.

Udvarias, nagyon hivatalos

अगर हम आपकी और सेवा कर सके, तो कृपया हमें बताएँ

En vous remerciant par avance...

Hivatalos, nagyon udvarias

धन्यवाद

Üzleti élet

E-Mail

Nous restons à votre disposition pour toute information complémentaire.

Hivatalos, nagyon udvarias

अगर आपको अधिक जानकारी की जरूरत है, तो मुझे संपर्क करें.

Je vous serais reconnaissant si vous pouviez étudier cette question aussi rapidement que possible.

Hivatalos, nagyon udvarias

अगर आप इस मामले की जाँच जल्द से जल्द करें, तो बड़ी मेहरबानी होगी

Merci de répondre dès que possible, étant donné que...

Hivatalos, udvarias

कृपया जल्द से जल्द जवाब दीजिए क्योंकि...

N'hésitez pas à me contacter pour toute question que vous auriez.

Hivatalos, udvarias

अगर आपको अधिक जानकारी की जरूरत हो, तो मुझे संपर्क करें

Je me réjouis de la possibilité d'une collaboration future.

Hivatalos, udvarias

आशा है कि आपके साथ साझेदारी करने का मौका हमें मिले

Merci pour votre aide.

Hivatalos, udvarias

इस मामले में मदद करने के लिए धन्यवाद

Dans l'attente d'un entretien prochain.

Hivatalos, udvarias

आशा है कि जल्द ही इस विषय में हमारे बीच चर्चा हो सके.

Si vous avez besoin de davantage d'informations...

Hivatalos, közvetlen

अगर आप अधिक जानकारी पाना चाहते हैं तो...

Merci de votre confiance.

Hivatalos, közvetlen

हमें आपके साथ सौदा करने में खुशी होगी

Merci de me contacter, mon numéro de téléphone est le...

Hivatalos, nagyon közvetlen

कृपया मुझे संपर्क करें - मेरा नंबर है...

Dans l'attente de votre réponse.

Kévsbé hivatalos, udvarias

आशा है कि आपसे जल्द ही जवाब मिले

Üzleti élet

E-Mail



Veillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux.

सादर

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Veillez recevoir mes plus cordiales salutations.

सादर

Hivatalos, gyakran használt, ismert címzett

Veillez agréer mes salutations distinguées.

नष्टिठापूर्वक

Hivatalos, nem gyakran használt, ismert címzett

Meilleures salutations,

सादर

Nem hivatalos, két üzleti partner között, akik tegeződnek

Cordialement,

सादर

Nem hivatalos, két üzleti partner között, akik gyakran dolgoznak együtt
